

# Sur le catalogage des moyens audiovisuels et un aperçu des références

Autor(en): **Edder, Nicole / Kugler, Béatrice / Schmutz, Anne-Marie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Nachrichten VSB/SVD = Nouvelles ABS/ASD = Notizie ABS/ASD**

Band (Jahr): **57 (1981)**

Heft 5: **Audiovisuelle Medien = Médias audiovisuels**

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-771591>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

sont un outil d'avenir et dans leur contexte, si j'ose dire, nous nous trouvons au siècle de Gutenberg. J'espère néanmoins avoir sensibilisé nos collègues plus jeunes, les véritables «enfants du XXème siècle», aux problèmes qui les attendent et qui exigeront d'eux non seulement des solutions mais souvent des solutions originales émanant de véritables pionniers.

## Sur le catalogage des moyens audiovisuels et un aperçu des références

Par *Nicole Edder, Béatrice Kugler, Anne-Marie Schmutz*  
Etudiantes de l'Ecole de bibliothécaires de Genève

*Aperçu de l'évolution des règles de catalogage pour les moyens audiovisuels vers une standardisation; USA, Canada et Grande-Bretagne sont les pionniers dans cette réalisation. L'automatisation du catalogage des moyens audiovisuels a été principalement développée aux USA et en Grande-Bretagne.*

*Überblick über die Entwicklung und Standardisierung von Katalogisierungsregeln audiovisueller Medien. Pioniere dieser Verwirklichung sind die USA, Kanada und Großbritannien. Die Automatisierung der Beschreibung audiovisueller Medien wurde hauptsächlich in den USA und Großbritannien entwickelt.*

### *Introduction*

L'explosion de l'information et les rapides progrès technologiques ont entraîné un accroissement considérable, dans les bibliothèques, des collections composées de documents appelés audiovisuels ou, en anglais surtout, «non-book materials» (documents non livresques), (Réf. 3). L'IFLA préfère le terme «non-book materials» même s'il n'est pas entièrement satisfaisant, à celui d'«audiovisuel», parce qu'il semble recouvrir un champ encore plus étendu: «a category ranging all the way from simple visual aids to the most sophisticated products of electronic technology» (Réf. 4). Les deux termes apparaissent couramment dans la littérature. En parlant de document audiovisuel, on pense d'abord à tous les documents qui utilisent d'autres supports que le papier, mais aussi bien Madame LAMY-ROUSSEAU que l'ISBD (NBM) englobent dans ce terme les documents sur papier, tels que cartes géographiques, estampes, photographies, partitions musicales, etc. . . . Nous renvoyons, pour la terminologie, à l'annexe II de l'ISBD(NBM): «General

and specific materials designations, with their definitions» (p. 54–58), et à la liste proposée en 1974 par Madame LAMY-ROUSSEAU (Réf. 15).

### *Historique*

Dans les années 1970, le besoin d'un contrôle bibliographique uniformisé et internationalement reconnu dans le domaine des moyens audiovisuels s'est fait sentir et les nombreux appels dans ce sens ont débouché sur deux publications capitales dans le domaine du catalogage: l'ISBD (NBM) et les AACR 2 (Anglo American Cataloguing Rules) (Réf. 6).

Etant donné l'absence d'indications suffisantes pour le catalogage des moyens audiovisuels dans la première édition des AACR, d'autres codes de catalogage pour les moyens audiovisuels avaient été conçus, tel, par exemple, LANCET en Grande-Bretagne (Réf. 1 et 2), utilisé dans le *British catalogue of audiovisual materials* (Réf. 20). Le code LANCET est une des sources des AACR (Réf. 6).

L'historique des démarches ayant abouti à la publication de l'ISBD (NBM) en 1977, avec des indications sur les projets et travaux en cours, fait l'objet d'un article dans l'*IFLA Journal* (Réf. 5).

Nous citons dans notre bibliographie plusieurs articles relatant des développements survenus dans le domaine du traitement des moyens audiovisuels (Réf. 7 à 12). Il est intéressant de relever que la revue *Library resources and technical services*, publiée par une section de l'American Library Association, donne chaque année, dans son numéro d'été, des articles résumant l'activité de l'année écoulée pour divers sujets, entre autres le catalogage; ces articles comportent une copieuse liste de références.

### *Normalisation*

L'ISBD (NBM) et les AACR 2 marquent un progrès considérable au niveau de la standardisation, mais ces règles ne résolvent pas tous les problèmes et demeurent insatisfaisantes sur certains points, ce qui explique d'une part les critiques, d'autre part les nouveaux projets, dont voici quelques exemples:

- 1) A la fin d'un article récent, Andrew CLARKE écrit:  
«As published the AACR 2 rules for the description of films and video-recordings can be confusing for cataloguer and catalogue user alike. The concept of statement of responsibility is poorly defined, and in consequence the whole title area may be incapable of adequately identifying the work in question» (Réf. 13).
- 2) Dans la famille des ISBD, certains types de documents faisant partie des «non-book materials» reçoivent néanmoins un traitement particulier. Les textes suivants existent:
  - ISBD (CM) pour les cartes (cartographic materials)
  - ISBD (PM) pour les partitions musicales (printed music).

3) Un autre projet est aussi mentionné par Lucia J. RATHER dans *l'IFLA Journal*:

«The second project is a review of the ISBD (NBM) to see if its provisions are adequate to cover sound recordings. The existing ISBD (NBM) text is under examination by representatives of IAML (International Association of Music Libraries) and IASA (International Association of Sound Archives), and the IFLA Group who developed the original ISBD (NBM) will decide whether suggested amendments be incorporated into the present document or whether a subset of separate rules or a new ISBD is needed» (Réf. 14).

D'autre part, l'International Film and Television Council (IFTC) a procédé à une enquête internationale sur les pratiques du catalogage de films et de documents vidéo dans une série d'institutions en vue de soumettre à l'UNESCO un rapport à ce sujet. Le document de travail établi sur la base de cette enquête s'intitule: «An international survey into general procedure and practices in the cataloguing and indexing of audiovisual materials (moving image documents) in major organisations, together with an international bibliography of audiovisual documentation». Selon une note (Réf. 10), ce rapport a été distribué (sous forme non publiée) lors d'une réunion le 16 janvier 1979 à l'UNESCO à Paris.

Signalons, en passant, que l'Association française de normalisation a publié dans ce domaine deux normes expérimentales AFNOR:

- 1) Documentation. Catalogage des images animées. Rédaction de la notice bibliographique. Norme 244-065, juin 1980.
  - 2) Documentation. Catalogage des enregistrements sonores. Rédaction de la notice bibliographique. Norme 244-066, juin 1980.
- Plusieurs experts y trouvent des incohérences.

### *Catalogage et automatisation*

L'automatisation se répand dans les bibliothèques et touche également les moyens audiovisuels. On étudie l'adaptation des formats MARC à ce type de documents (Réf. 16 et 17). A en juger, les développements les plus significatifs semblent avoir lieu en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

Ces préoccupations touchent également les bibliothèques nationales, à l'instar de la British Library qui a développé le format AV-MARC. Il existe donc une bibliographie nationale des documents audiovisuels anglais (Réf. 20) qui existe également sous la forme d'un fichier automatisé accessible sur BLAISE (British Library Automated Information Service) (Réf. 21 et 24). D'autres expériences se réalisent actuellement en Grande-Bretagne (Réf. 18, 19, 22 et 23).

Pour l'enseignement et la formation continue dans le domaine de la médecine, aux Etats-Unis en tous cas, les moyens audiovisuels, films et vidéocassettes en particulier, jouent un rôle capital et prennent une importance bibliographique croissante. La National Library of Medicine à Bethesda, Maryland, comporte un «National Medical Audiovisual Center» qui publie, par ordinateur, un catalogue de ses ressources, formant le fichier documentaire AVLINE (audiovisuals on line) dans la base de données de la National Library of Medicine (Réf. 25 et 26).

Tout type de bibliothèque se pose, aujourd'hui, ce genre de problème (Réf. 27 et 28).

D'un article concernant les diapositives (Réf. 29) nous extrayons ces lignes sur l'automatisation:

«In addition to standardization, computerization is a major trend in slide classification. Large universities, such as the University of California at Santa Cruz and Georgia Tech, have automated cataloging and classification of slides. These systems represent the most advanced trend but will probably not be developed or adopted by all libraries due to cost».

En Suisse, des essais pour le catalogue automatisé des moyens audiovisuels ont lieu actuellement avec les partenaires du système SIBIL.

Concernant la question des «repiquages», il reste à résoudre l'épineux problème des mentions de responsabilité.

Avec l'acceptation sans doute de plus en plus généralisée des normes internationales de catalogage et leur probable perfectionnement, avec la part croissante prise par les documents non livresques dans beaucoup de collections, avec la tendance à constituer davantage de réseaux de bibliothèques, il nous paraît possible de conclure cette note en prévoyant la mise au point prochaine de normes adaptées au catalogue automatisé des moyens audiovisuels.

## BIBLIOGRAPHIE

### I. Normalisation du catalogue

1. Ferris, Dave J. — «The LANCET cataloguing rules: reflections after a year». — In: *The audiovisual librarian*, Spring 1975, vol. 3, no 1, p. 16—23.
2. Shifrin, Malcolm. — «The outline ISBD (G) in relation to LANCET: a preliminary note». — In: *The audiovisual librarian*, Winter 1975—6, vol. 2, no 3, p. 115—120.
3. *International symposium on the cataloguing, coding and statistics of audiovisual materials*. 1976. Strasbourg. — International symposium on the cataloguing, coding and statistics of audiovisual materials: proceeding/organised by ISO-TC Documentation; in collab. with IFLA and IFTC, 7—9 January 1976 in Strasbourg. — Paris: Unesco, 1976. — 193 p.: fig.
4. *Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques*. — ISBD (NBM): international standard bibliographic description for non-book materials/International Federation of Library Associations and In-

stitutions; recommended by the Working Group on the international standard bibliographic description for non-book materials set up by the IFLA Committee on cataloguing. — London: IFLA International Office for UBC, 1977. — VII, 60 p.

5. *IFLA International Office for UBC*. — «IFLA's involvement in the bibliographic standardization of audiovisual and non-book materials». — In: *IFLA Journal*, Febr. 1979, vol. 5, no 1, p. 30—34.
6. Ferris, Dave J. — «AACR 2 and the audiovisual cataloguer: a brief review». — In: *The audiovisual librarian*, 1980, vol. 6, no 2, p. 75—77.

## II. Vues d'ensemble critiques et bibliographiques

7. Massonneau, Suzanne. — «Developments in the organization of audiovisual materials». — In: *Library trends*, Jan. 1977, vol. 25, no 3, p. 665—684, bibliogr.: 76 réf.
8. Frost, C. O. — «The cataloguing of audiovisual media: a review article». — In: *Library quarterly*, 1978, vol. 48, no 1, p. 64—68.
9. Harisson, Helen P. — «Non-book materials: a decade of development?». — In: *Journal of documentation*, Sept. 1979, vol. 35, no 3, p. 207—248, bibliogr.: 328 réf.
10. «Cataloguing of audiovisual materials» — In: *IFLA Journal*, 1979, vol. 5, no 3, p. 257—258.
11. Jones, Marilyn H. — «Year's work in cataloging and classification: 1978». In: *Library resources and technical services*, Summer 1979, vol. 23, no 3, p. 246—288.
12. Rinehart, Constance. — «Year's work in descriptive cataloging: 1979». — In: *Library resources and technical services*, Summer 1980, vol. 24, no 3, p. 217—234.
13. Clarke, Andrew (Australia National University, Canberra). — «A new non-code for film: AACR 2 chapter 7». — In: *The audiovisual librarian*, 1980, vol. 6, no 4.
14. Rather, Lucia J. — «Section on Cataloguing». In: *IFLA Journal*, 1980, vol. 6, no 3, p. 212.

## III. Problèmes d'automatisation et catalogues de collection audiovisuelles

### a) Traitement

15. Lamy-Rousseau, Françoise. — Traitement automatisé des documents multimédia avec les systèmes ISBD unifiés, Lamy-Rousseau et Précis. Propositions S.I.L.P./Françoise Lamy-Rousseau. — [Montréal]: Ministère de l'éducation du Québec, Service général des moyens d'enseignement, 1974. — X, 214 p.: fig. tabl., diagr.

### b) Format MARC

16. Kerrisk, John M. — «Non-book materials and MARC formats: a cataloguer's view». — In: *Cataloguing Australia*, July—Dec. 1978, vol. 4, no 3—4, p. 3—27.
17. Ferris, Dave J. — «MARC AV format working party». — in: *The audiovisual librarian*, Winter 1979, vol. 5, no 1, p. 18—20.

c) *Expériences de la Grande-Bretagne*

18. Roberts, R. G.; Moir, A. — HAVOC: Humberside audiovisual catalogue. — Humberside Libraries and Amenities, 1978. — 13 p. and appendices: ill.
19. «HAVOC: Humberside audiovisual catalogue». — In: *Vine*, 1978, no 20, p. 23—25.
20. *British catalogue of audiovisual materials*. — 1st experimental ed. 1979. — London: British Library Bibliographic Services Division, 1979. — 481 p.
21. «A British national audiovisual bibliography». In: *Vine*, 1979, no 26, p. 22—25.
22. Alcock, Miranda. — «The learning materials recording' study: a joint British Library/Inner London Education Authority research project». — In: *The audiovisual librarian*, Summer 1979, vol. 5, no 2, p. 59—65.
23. Smither, Roger. — «Using APPARA (= Archive Preservation Programme And Retrieval by Automated techniques): cataloguing film and sound recordings at the Imperial war museum». — In: *ASLIB proceedings*, 1979, vol. 31, no 4, p. 170—179.
24. Smith, Joan and Faughey, John. — «Review of *British Catalogue of Audiovisual materials*». In: *The audiovisual librarian*. 1980, vol. 6, no 3, p. 105—106.

d) *Expériences des Etats-Unis*

25. Bogen, Betty. — «A computer-generated catalog of audiovisuals». — In: *Bulletin of the medical library association*, April 1976, vol. 64, no 2, p. 224—227.
26. *National medical audiovisual center catalog*. — New ed. — Bethesda, Md.: National Library of Medicine, 1977.
27. Luckey, Jacqueline. — *The Placer media management system or using the computer in the small film library*/Jacqueline Luckey. — Auburn, Calif.: Placer County Office of education, 1978. — 81 p. — (ERIC report ED-167 084).
28. Camp, Ann van. — «Health science audiovisuals in online data-bases». — In: *Databases*, Sept. 1980, vol. 3, no 3, p. 17—27.
29. Clawson, Catherine R.; Rankowski, Charles A. — «Slide classification and cataloging: further considerations». — In: *Special libraries*, Jan. 1981, vol. 72, no 1, p. 39—43.

## Aufbau einer Mediothek für die Schule

Von Madeleine Elmer, Mediothek Kantonsschule Olten

Otfried Heyne, Mediothek Bildungszentrum Zofingen

Marianne Tschäppät, Mediothek Kantonales Lehrerseminar, Solothurn

*Selbst mit bescheidenen Mitteln kann eine Schulbibliothek zur Mediothek erweitert werden. In Ergänzung zu den voranstehenden Artikeln schildern die Verfasser aus eigenen praktischen Erfahrungen wie sich eine Dia-, Kassetto- oder Videothek aufbauen läßt.*